ANNEX I

Participant List of PCM Workshops

	Name	Organization	Post	Presence to each Workshop		
				1st	2nd	3rd
1	Martha Abundes	SEMARNAT Yucat n	Administraci n de flora y fauna silvestre		○	
2	Xavier Lopez Medellin	CONANP/SEMARNAT Mexico	Direcci n de captacion financiera cooperaci n		○	○
3	Ramiro Rubio	CONANP Lagartos	Director R a Lagartos		○	○
4	Victor M Alcantar Cardenas	SAGARPA Yucat n	Subdelegado de pesca		○	○
5	Amador Sanchez Ligorio	SAGARPA en Celest n	Jefe de oficina		○	○
6	Jos Luis Pe a chac	Municipal de Celest n	Presidente		○	
7	Fernando Durand	R.B.R. Celestun	Director	○	○	○
8	Ignacio Rivero	R.B.R. Celestun	Subdirector		○	○
9	Luciano Dominguez	R.B.R. Celestun	Corrdinador de recaudacion	○		○
10	Marco Antonio Plata Mada	R.B.R. Celestun	Jefe de Proyectos	○		○
11	Alex Vallejos	R.B.R. Celestun	T cnico operativo	○		○
12	Luis Hernandez	R.B.R. Celestun	T cnico operativo	○		
13	Javier Enrique Sosa Escalante	UADY Secretaria de ecologia, Gobierno del Estado del Yucat n (SECOL)	Profesor-Investigador, Depto de zoologia FMUZ lic. Biologia. Director de conservaci n y manejo de recursos naturales.		○	
14	Jorge A. Herrera Silveira	CINVESTAV-IPN Universidad Merida	Investigador Titular. Profesor.	○		○
15	Eduardo Batllori	CINVESTAV-IPN	Investigador		○	○
16	Efra m Acosta	PRONATURA	Informaci n, Sistemas y Planeaci n		○	
17	Mar a Andrade	PRONATURA Peninsula de Yucat n PRONATURA.	Diectora		○	
18	Ivana Fernandez	PRONATURA Peninsula de Yucat n PRONATURA.	Responsable de proyecto.		○	○
19	David Alonzo	DUMAC	Coodinador.		○	○
20	Hiroshi ENOMOTO	Misi n JICA	Subjefe de misi n.		○	○
21	Michiharu KONO	Misi n JICA	Manejo de Umeadales.		○	○
22	Yoshihiro SATO	Misi n JICA	Manejo de planificaci n.		○	○
23	Wataru YAMAMOTO	Misi n JICA	Analisis de sisitema ecol gica.	○	○	○
24	Yasuyo HIROUCHI	Misi n JICA	Analisis de socioecon mico.	○	○	○
25	Akihiro MIYAZAKI	JICA M xico	Subdirector		○	○
26	Hiromi OSADA	Misi n JICA	Moderador de taller PCM.	○	○	○
Total	Parte Mexicana			6	14	13
	Parte Japon sa			3	7	7

ANNEX Ⅱ

RESULTAD DE ANALISIS DE PARTICIPANTES RELACIONADOS.

関係者分析結果

Organisaci n Relacionada 組織名	Ventaja 強み	Desventaja 弱み	Posibilidad 可能性	Amenaza por fuera 外的脅威
Ministerio de midio ambiente del Jap n 日本国環境省	Experiancia soble la administraci n de las reservas en Jap n 保護区の管理に実績がある	Falta de recursos humanos y presupuestos. 人材・予算不足 Insuficiente la superficie de la reserva. 保護区面積不足	Dar consejo a base de las situaci nes actuales de administraci n y politica de reserva en Jap n. 日本の保護区管理体制の現状にもとづく助言が可能	Faltade cooperaci n de parte de organizaci n ralacionadas. 関連機関の協力不足
UADY	Personal t cnico y cient fico calificado en muchas desciplinas 多くの分野の技術者や科学者を擁する	Poca vinculaci n con la reserva de forma multidisciplina a. 多分野間の連携が少ない	Construcci n del centro comunitario para el desarrollo sustentable en Celest n. セレストンの持続的開発のためのコミュニティセンター建設 Desarrollo de proyectos con financiamiento externo nacional e internacional 国内外からの資金協力を得たプロジェクト Personal calificado en la Reserva en proyectos propuestos por la comunidad. 地域住民が求めるプロジェクトに専門家を派遣できる	Monopolios conservacionistas. 保守的な専制主義者 Falta de inter s y cooperaci n 無関心、協力不足
Gobierno de Yucat n	Inter s en participar en mayor medida en la politica ambiental. 中央の環境政策への更なる参加意欲が大きい Posibilidad de asignar recursos financieros en contrapartidas. 経済的資源が代償に当てられる可能性が大きい Aseso a t ctica y legal. 技術的、法的サービス	Falta de recursos econ micos para pperar las ANPs de juridicci n estatal 州管轄の ANP を運営するための資金がない Poca vinculaci n con otras instencias gobernamentales y un reducido n mero de instituciones de educaci n e investigaci n. 他の政府機関との連携が弱い 研究や教育にたずさわる機関が少ない	Obtener fondos financieros para reas poco atendidas. あまり手をかけていない地域のための資金獲得 Desarrollar pol ticas itegrales en la conservaci n y manejo de recursos naturakes. 天然資源の保全と管理における総合政策の展開 Logras consejos consultivos por todas las organizaci nes regionales involcradas. 関連したすべての地方機関からの諮問・相談が可能	Polarizaci n exagerada de los recursos hacia ANP Federales. 連邦 ANP への資源の大きな偏り Inter ses econ micos y politicos. 経済的、社会的利害
Reserva R a Celest n	Cominucacion adecuada dentro de de la org. 組織内のコミュニケーションが適切 Consolidacion de la Reserva リザーブ組織が確立されている Equipo compro metidas 使命感を持ったチーム Existe un equipo operativo para la Reserva. 保護区にチームが存在すること Consolidaci nes la Reserva. 保護区の	Falta de apoyo y capacitaci n. 援助、人材育成に欠けている Falta de recursos. 資金人材不足 Falta de apoyo y capacitacion 支援研修不足 Falta de coordinaci n entre las organizaci nes. 組織間の調整不足 La Reserva ocupa 2 estados. リザーブが2州に跨ること Falta de compromiso y de autoridad de instituci nes 権威不足、協力意欲不	Organizacion benefica para la sociedad 社会のために有益な組織 Conservar para aprovechar 資源利用のために保全する Involcramiento de actores (Inv. comunidad gobierno, sociedad) 諸アクター（コミュニティ、政府、研究機関、社会）を組み入れる Apoyo y colaborar con la proteccion y conservacion de la biodiversidad 生物多様性の保護資金を支援、協力する	Se puede convertir en botin politico. 政治のえさになる Modelo neoliberal de desarrollo economico ネオリベラル経済開発 Se puede convertir en Botin politico 政治の餌食になる Abandono por parte de los autoridades involcurados en el manejo de la reserva 保全関連当局の放棄行為 Actividades economicos desordenadas 無秩序な経済活動

ANNEX Ⅱ

RESULTAD DE ANALISIS DE PARTICIPANTES RELACIONADOS.

関係者分析結果

Organisaci n Relacionada 組織名	Ventaja 強み	Desventaja 弱み	Posibilidad 可能性	Amenaza por fuera 外的脅威
	体制強化 Seriedad y compromiso de consejo asesor. 審議会のまじめさと使命感	足	Involcuramiento de actores (Inv. Communidad gobierno sociedad) アクターの参加、介在 Apoyo y colabora con la protecci n. 保護、保全に関しての援助・協力 En caso de contar con necesario, se tendr a la capacidad de conserva el ANP debido a su buen estado actual. 必要な資源が揃えば保全能力は十分なものになる	Pesca con Chinchorro 地引網漁業 Comunidad con nulo conocimiento soble enteno. 自分の地域環境に無知な住民 Desarrollo turistico costero. 沿岸観光開発
Govierno municipal de Celest n	Nuevo govierno 新政権への住民の期待がある	Muchas organisaci n sin coordinaci n 多くの機関で調整不足 Falta de recursos 資源不足 Falta de administrativa para resolver problemas. 問題解決のための管理能力不足	Apoyo con eco., amb., educa. y mejoramiento de calidad de vida. 経済、環境、教育、生活向上などの支援 Asistencia economica y capacitacion de los empleados municipales. 自治体職員に対する支援と研修	Huracanes ハリケーンによる地下水位上昇 Existencias casiques muy fuertes. 非常に強い土地の有力者による支配
SAGARPA	Una institucion en via de integraci n. 発展途上の新しい機関である	No se ha publicada la politica pesquera nacional 全国 G ッ余業政策がいまだ公布されていないこと A os de desorden en la actividad pesquera. 漁業活動における積年の不整備 No se han dado a conocer las politicas de la integraci n. 統合政策がいまだ発表されていない	Va hacer una dependencia reetora y normativa de la actividad pesquera. 漁業活動のための独立した自治的かつ標準化された組織設置	Muchas problemas de retraso de integraci n. 統合の暮れによる様々な問題 Decrecimiento del recursos de pesca 漁業資源の不足 Rebasar los limites de la paciencia de la sociedad, debido al cambio busco que se estan dando. 急激な変化に耐えられなくなった社会の反発
DUMAC	No depende del gobierno. 連邦政府に依存していない国際機関である Objetivo definido. 明確な目的 Fluidez en financiamiento constante. コンスタントな資金調達 Independencia ante complomisos politicas. 政治的しがらみから独立	Personal limitado. 人材に限りがある。	Incrementon en la cartera de proyecto. プロジェクト案の交流	Politicas externas. 国外の政策
R.B.R. Lagartos	Experiencia vivero, Flamengo, Manejo 苗畑、フラミンゴ、管理における経験	Salida de miemblos. 人材の流出	Nuevasalianzas con los autoridades entrantes. 次代の管轄当局との新たな連帯の結成 Transferencia ade experiencia a ANP.	Cambio de politicos publicas. 公共政策の変更

ANNEX Ⅱ

RESULTAD DE ANALISIS DE PARTICIPANTES RELACIONADOS.

関係者分析結果

Organisaci n Relacionada 組織名	Ventaja 強み	Desventaja 弱み	Posibilidad 可能性	Amenaza por fuera 外的脅威
			ANP への経験の移転	
SEMARNAT	Presencia binstitutional gestion normatividad. 手続き、法規化における体制が整っている	Carencia de elementos tecnicos para tomar decisiones.	Coordinacion interinstitucional. 機関間協力 Con ONGs NGO との共同作業	Intereses economicos no compatibles con la conservacion. 環境保全にマッチしない経済的利害
PRONATURA	Presencia en el rea en 10 a os. この地域で 10 年の実績による情報	Dependemos de fuentes financieras para nuestra presencia. 組織存続のための財源が外部にある	Fortalecer alianzas. 連帯性の強化 Alianzas estrat gicas con los otras organizaciones. 他ソ危機との戦略的連帯	Cambios en las tendencias de financiamiento. 財源、資金調達における傾向の変化
CONANP	Presencia institucional gestion normatividad. 手続き、法規化のための組織の存在	Falta de personal y financiamiento 人員、資金不足	Gestion para conseguir recursos externos coordinacion institucional. 外部からの資金調達と機関間協力のための手続き処理	Intereses economicos no compartirles con conservaci n 保全にそぐわない経済的利害
JICA	Transferencia tecnol gia (Expertos, beca a contrapartes donacion de equipos) 技術移転（専門家派遣、C/P 研修、機材供与	Prepotencia de Ministerios (Min. De exterior y hacienda) 省庁（大蔵、外務）による制約を受けやすい	Recursos humanos muy abundantes. 豊富な人材を有する	Situaci necon mica de Jap n que tiende a disminuir presupuestos. 日本の経済状況により予算がカットされること
CINCESTAV	Lider en investigacion y formacion recursos humanos en ecosistemas costales de peninsula 半島における沿岸生態系に関する研究、人材育成のリーダー機関である	Dependencia de recursos federales en fondos y equipos 連邦政府の予算に頼っている La informacion generada no llega a los grupos sociales locales y dependencias gobernamentales 新たな情報が現地のソシアルグループや政府機関に流れてこない	Cuenta con informacion y personal para inicial programa de 1)investigacion2)monitoreo 3)capacitacion 研究、モニタリング、研修プログラムを開始するための情報と人材を有する Crear alianzas con grupos no gobernamentales para transferencia de conocimiento y tecnolog a. 知識や技術移転のための非政府グループとの連帯を強化する	Falta de recursos para desarrollar los programas de 1),2),3) 1)～3)のプログラム実施のための予算不足 politicas de ciencia y tecnolog a. 科学技術政策

REVISION DE ANALISIS DE 1er TALLER

第1回ワークショップ デイリーレビュー

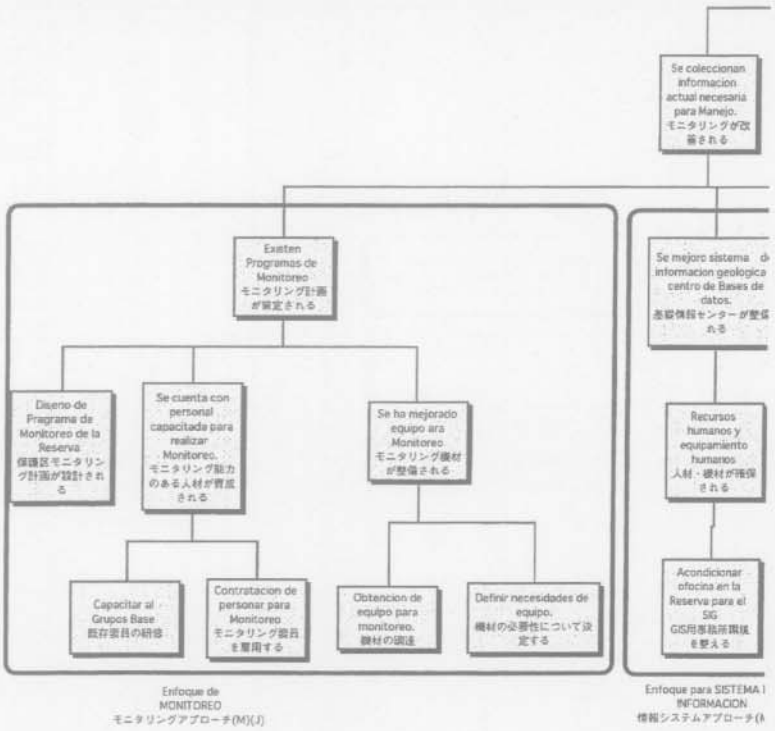
NEGATIVO	MEDIO	POSITIVO
Muchas carencias en cuanto a proteccion 保護に関する不足が多いこと	Se confirmaon los resultades en otrosn tios de talleles 他のタイプのワークショップの成果が確認される	Se tiene claro que hace falta 何が不明か明らかになった
環境基準類の整備が遅れている	Restauracion no es proteccion 復旧は保護ではない	Se desarrolla un albol de nesecidades, integrando un gran componente de investigacion y monitoreo 研究モニタリングの大きなコンポネントの統合ニーズの系図が展開された
Nada nuevo 新しい発見はない	Todavia no sabemos como integrar los aspectos socio economicos 社会経済面の統合をどうやるかまだ不明	Identifican muchas insuficientes 多くの不十分が確認された
	No es facil resolvar el problema de la proteccion 保護問題の解決は容易ではない	Se tiene una idea mas clara los problemas en cuanto a proteccion 保護に関する概念が明確化された
		Ahora es mas clara la problematica 今は課題がより明確になった
		La mayor parte de personal de reserva participo 管理要員の大部分が参加した
		Es mas claro lo que queremos やりたいことが明確になった
		Nesecidad de informacion 情報のニーズが確認された

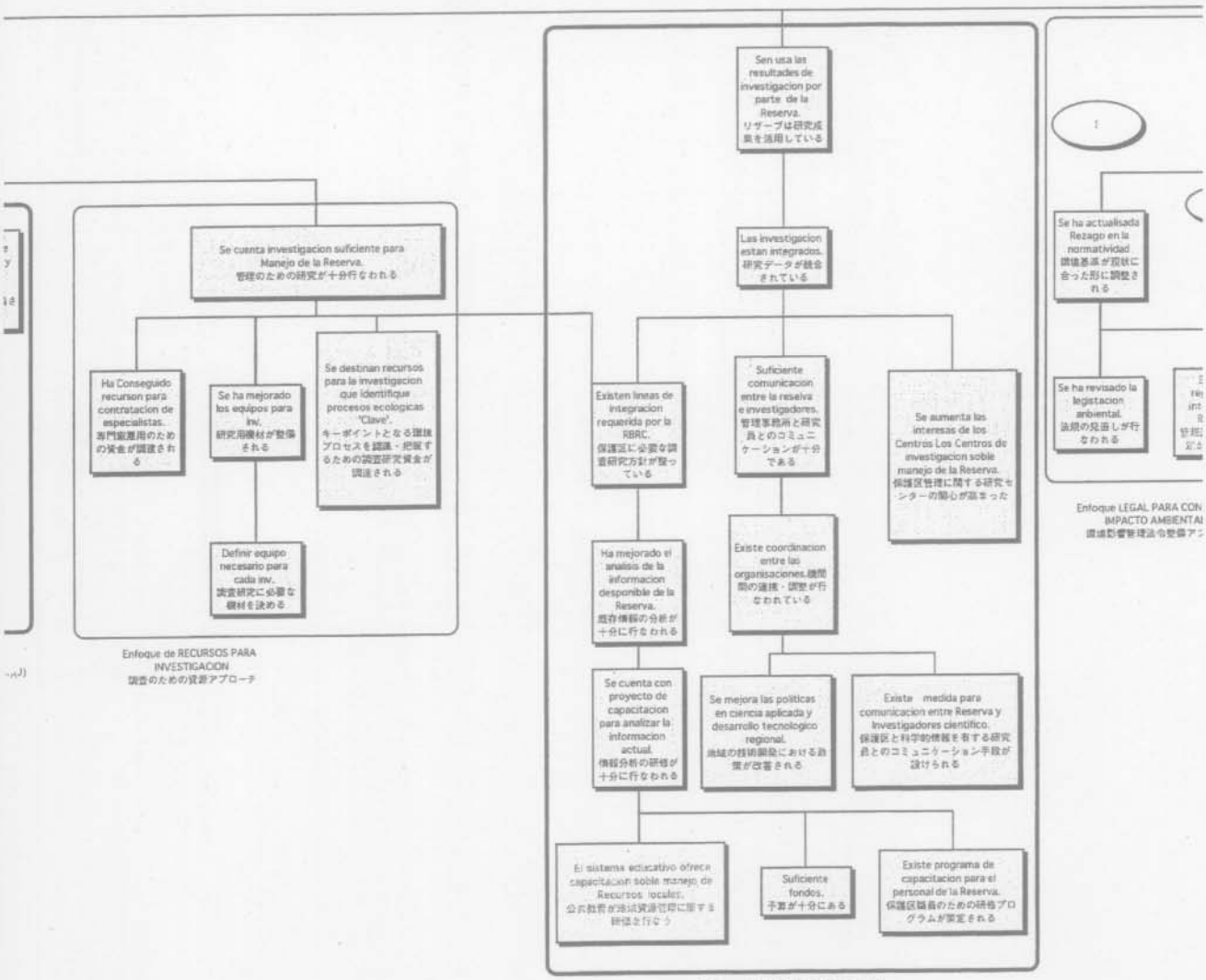
REVISION DE ANALISIS DE 2ndo TALLER

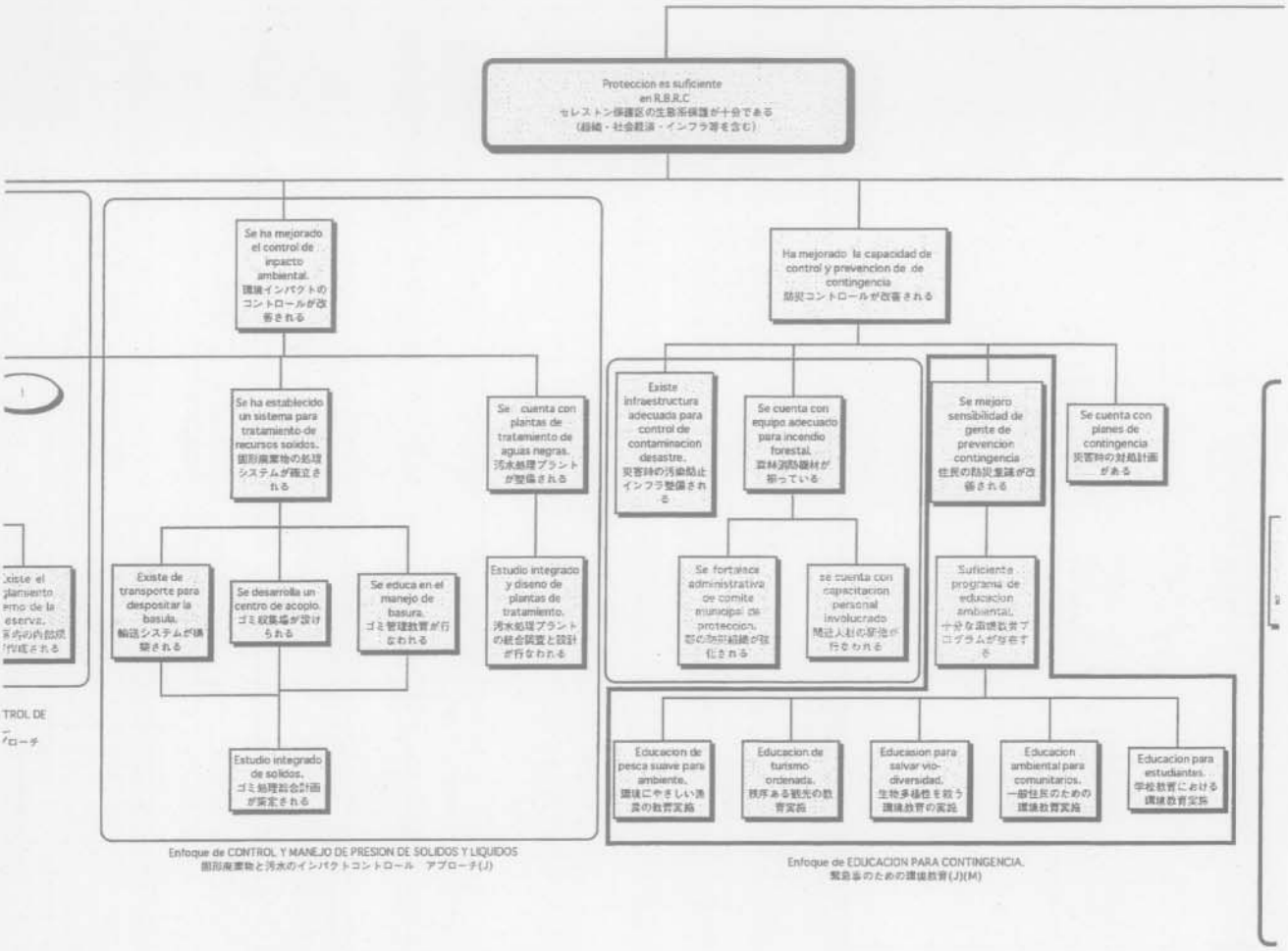
第２回ワークショップ　デイリーレビュー

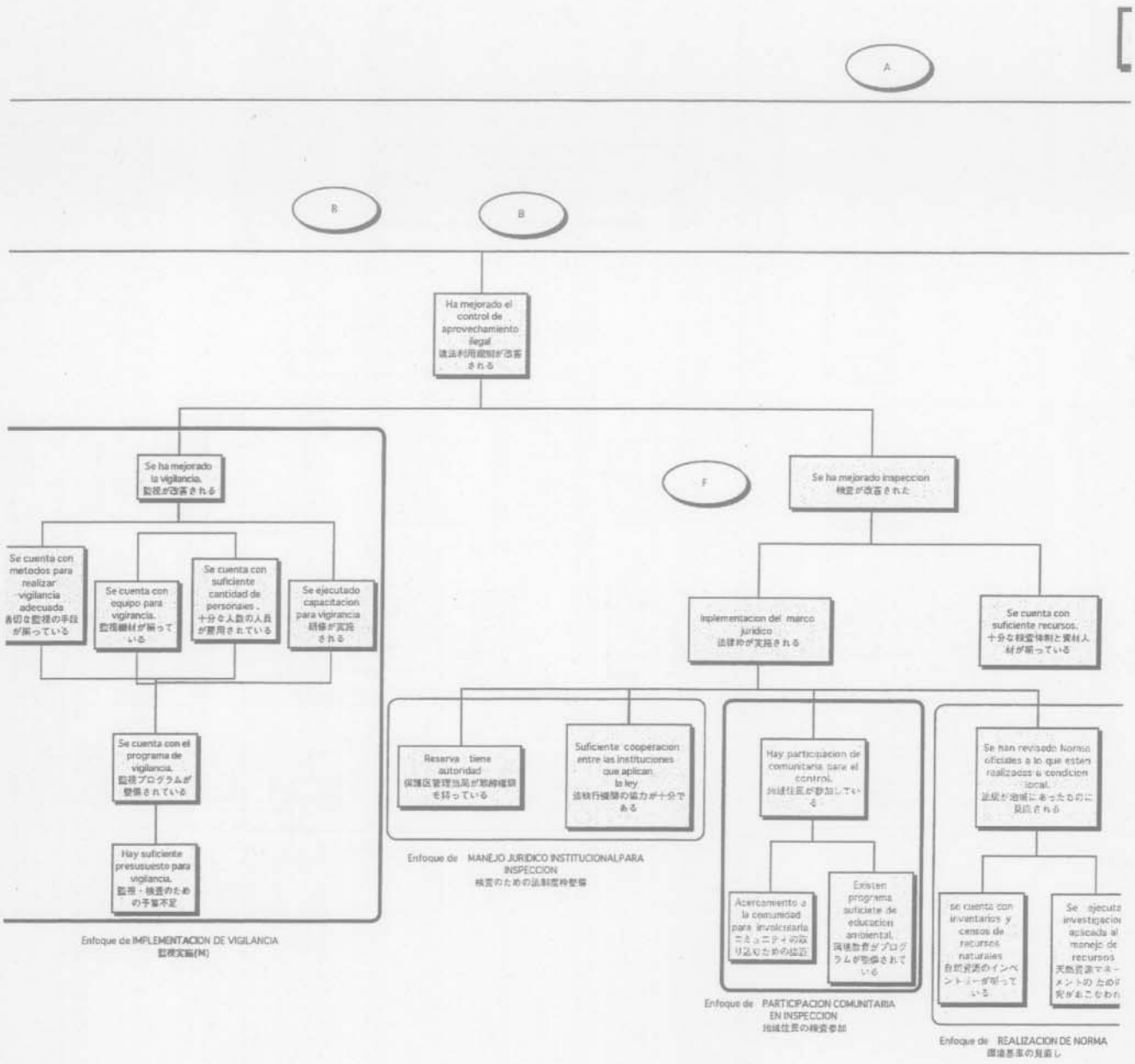
NEGATIVO	MEDIO	POSITIVO
No hay vincuraci n en cada organizaci n. 組織間の連携が無い	Abrir foros con especialistas no incluidos en este taller. このワークショップ参加者以外の専門家も含めたフォーラムを開く	Identificaci n de problemas y causas de manera multidisciplinaria y con criterios muy homogeneos. 厳密な方法で類似基準を持って問題や原因を認識把握
Los aspectos socioeconomicos son complicado. 社会経済的側面は複雑だ		Actualizo diagnostico de problematica de Reserva. 保護区の問題診断の現実化
Nada nuevo 新しい発見はない		Consejo soble la importancia de invilcrar a la comujnidada (educaci n ambiental, participaci n) 地域住民を参加させる受容性についての同意（環境教育）市民参加
		Identoificacion conjunta de los problemas de la Reserva. 保護区の諸問題の包括的認識
		Problemas principales y sus causas analizados de manera integral objetiva y ordenada. 総合的、客観的そして整理された形で分析された主要問題とその原因
		Espero que parte de la problematica que se analizo JICA nos ayude a Reselva. ここで分析された問題解決に JICA が援助してくれることを望む
		Entend muy bien los situaci nes actuales de la Reserva. 保護区の現状がよく理解できた
		Elaboraci n actualizada dxe un albol de causa y efecto de la problematica en la reserva con participaci n de principales actores. 主要アクターが参加する中での保護区の問題に関する原因・結果・系図の現実化されたものを作成できた
		Logr indntificar las problematicas 問題認識を深める
		Posibilidad de cooperaci n en problemas estatales 州計画における協力の可能性が見えた

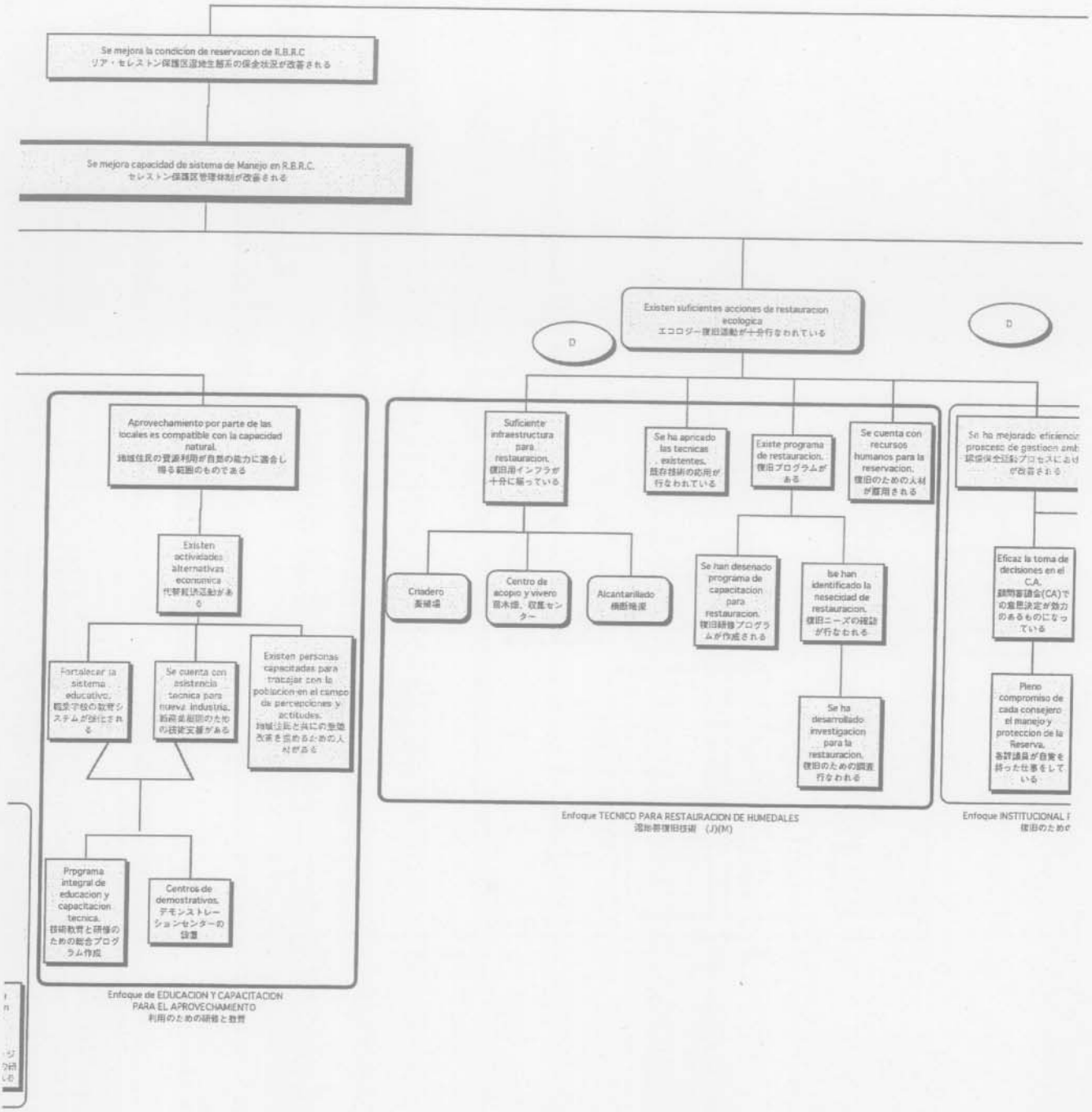
目的分析（現地ワークショップ結果）

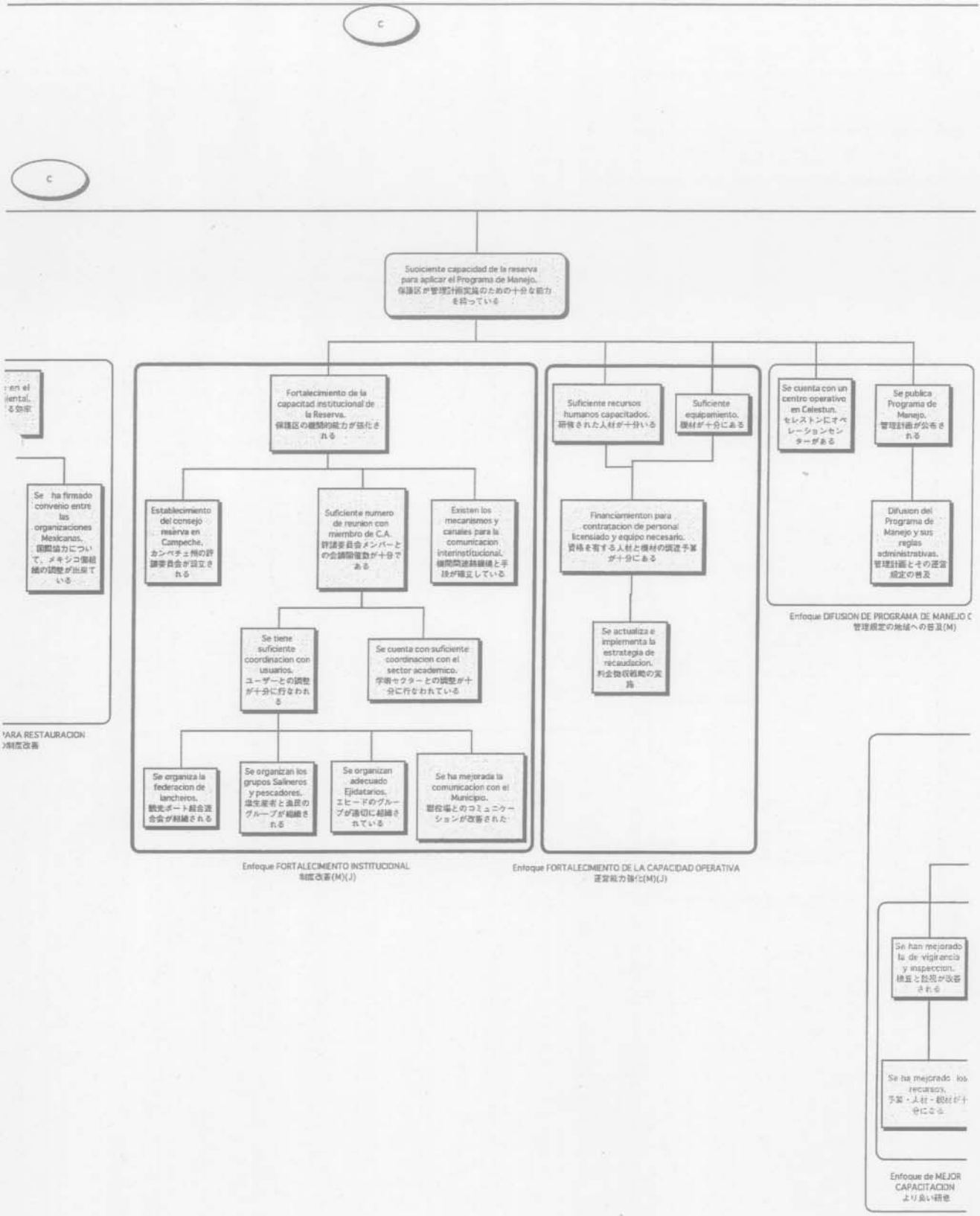


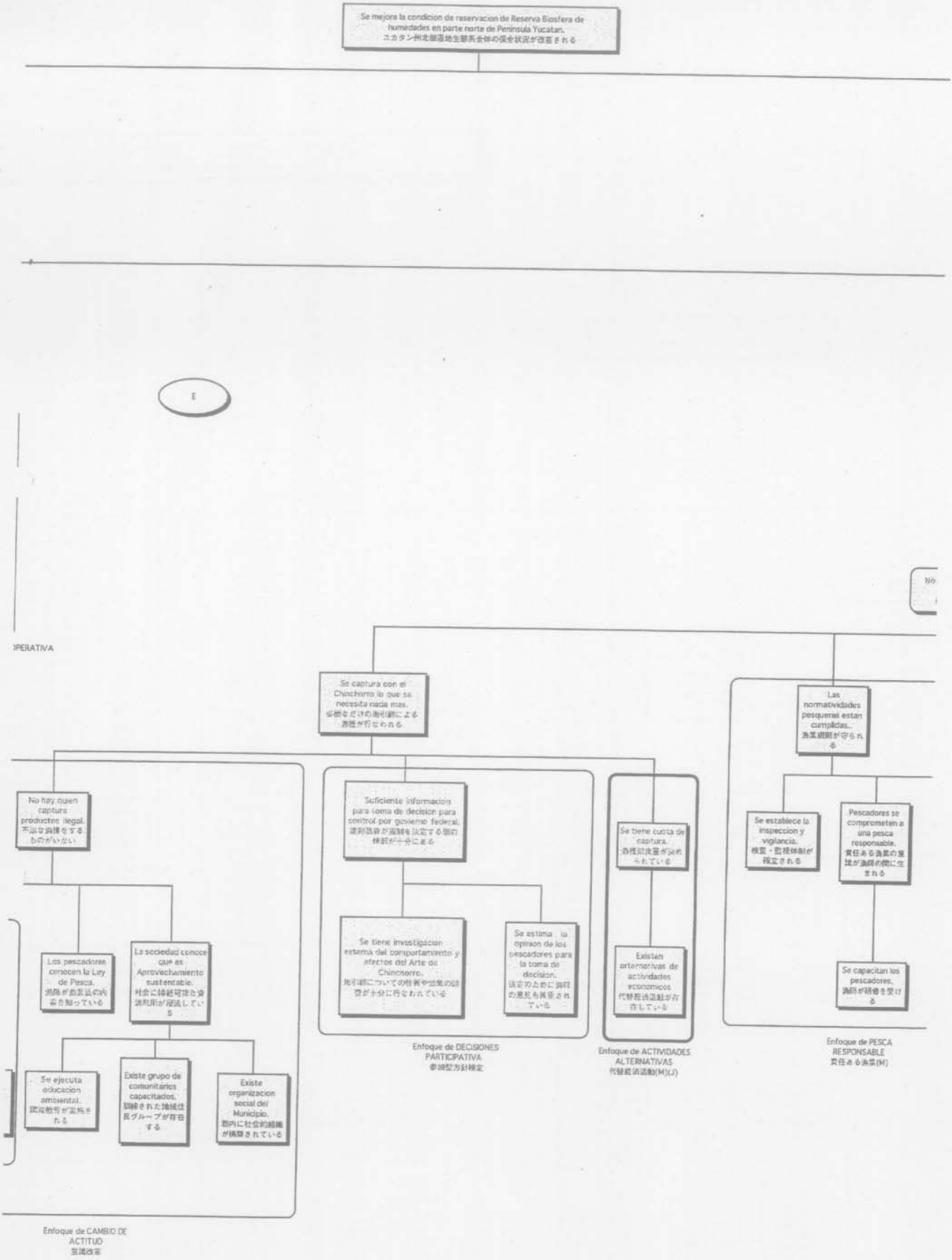

Se cuenta investigacion suficiente para Manejo de la Reserva.
管理のための研究が十分行なわれる
Ha Conseguido recurson para contratacion de especialistas.
専門家雇用のための資金が調達される
Se ha mejorado los equipos para inv.
研究用機材が整備される
Se destinan recursos para la investigacion que identifique procesos ecologicas "Clave".
キーポイントとなる環境プロセスを認識・把握するための調査研究資金が調達される
Definir equipo necesario para cada inv.
調査研究に必要な機材を決める
Enfoque de RECURSOS PARA INVESTIGACION
調査のための資源アプローチ
Sen usa las resultades de investigacion por parte de la Reserva.
リザーブは研究成果を活用している
Las investigacion estan integrados.
研究データが統合されている
Existen lineas de integracion requerida por la RBRC.
保護区に必要な調査研究方針が整っている
Suficiente comunicacion entre la reselva e investigadores.
管理事務所と研究員とのコミュニケーションが十分である
Se aumenta las interesas de los Centros Los Centros de investigacion sobre manejo de la Reserva.
保護区管理に関する研究センターの関心が高まった
Ha mejorado el analisis de la informacion desponible de la Reserva.
既存情報の分析が十分に行なわれる
Existe coordinacion entre las organisaciones.
機関間の連携・調整が行なわれている
Se cuenta con proyecto de capacitacion para analizar la informacion actual.
情報分析の研修が十分に行なわれる
Se mejora las politicas en ciencia aplicada y desarrollo tecnologico regional.
地域の技術開発における政策が改善される
Existe medida para comunicacion entre Reserva y Investigadores cientifico.
保護区と科学的情報を有する研究員とのコミュニケーション手段が設けられる
El sistema educativo ofrece capacitacion sobre manejo de Recursos locales.
公共教育が地域資源管理に関する研修を行なう
Suficiente fondos.
予算が十分にある
Existe programa de capacitacion para el personal de la Reserva.
保護区職員のための研修プログラムが策定される
Enfoque deLINEAS DE INVESTIGACION.
調査ラインアプローチ(M)(J)
Se ha actualisada Rezago en la normatividad
環境基準が現状に合った形に調整される
Se ha revisado la legistacion ambiental.
法規の見直しが行なわれる
Enfoque LEGAL PARA CON
IMPACTO AMBIENTAL
環境影響管理法令整備アプ

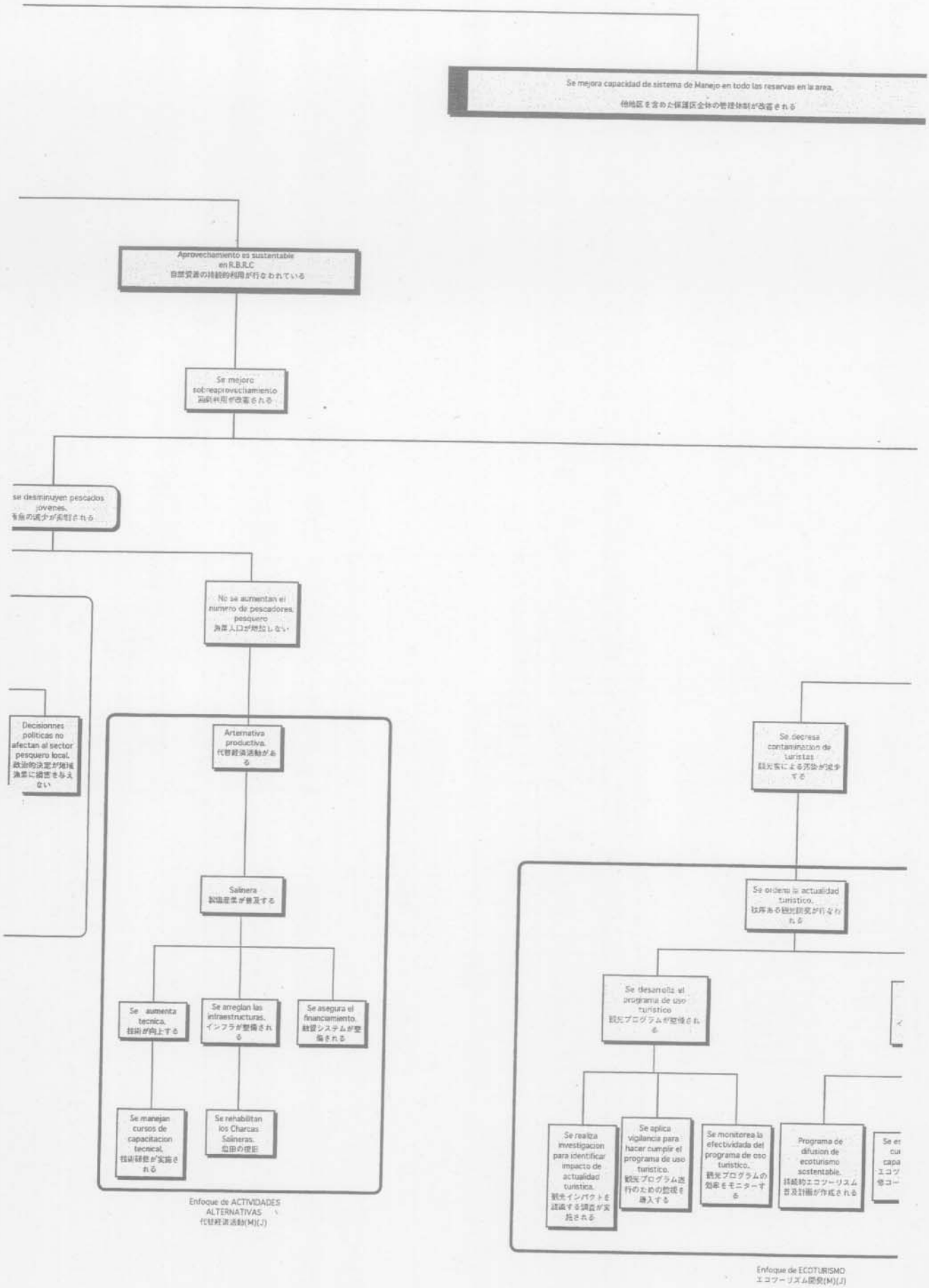

Proteccion es suficiente
en R.B.R.C
セレストン保護区の生態系保護が十分である
(組織・社会経済・インフラ等を含む)
Se ha mejorado el control de impacto ambiental.
環境インパクトのコントロールが改善される
Ha mejorado la capacidad de control y prevencion de de contingencia
防災コントロールが改善される
Se ha establecido un sistema para tratamiento de recursos solidos.
固形廃棄物の処理システムが確立される
Se cuenta con plantas de tratamiento de aguas negras.
汚水処理プラントが整備される
Existe de transporte para despositar la basura.
輸送システムが構築される
Se desarrolla un centro de acopio.
ゴミ収集場が設けられる
Se educa en el manejo de basura.
ゴミ管理教育が行なわれる
Estudio integrado y diseno de plantas de tratamiento.
汚水処理プラントの統合調査と設計が行なわれる
Estudio integrado de solidos.
ゴミ処理総合計画が策定される
Existe infraestructura adecuada para control de contaminacion desastre.
災害時の汚染防止インフラ整備される
Se cuenta con equipo adecuado para incendio forestal.
森林消防機材が揃っている
Se mejoro sensibilidad de gente de prevencion contingencia
住民の防災意識が改善される
Se cuenta con planes de contingencia
災害時の対処計画がある
Se fortalece administrativa de comite municipal de proteccion.
郡の防災組織が強化される
se cuenta con capacitacion personal involucrado
関係人材の研修が行なわれる
Suficiente programa de educacion ambiental.
十分な環境教育プログラムが存在する
Educacion de pesca suave para ambiente.
環境にやさしい漁業の教育実施
Educacion de turismo ordenada.
秩序ある観光の教育実施
Educasion para salvar vio-diversidad.
生物多様性を救う環境教育の実施
Educacion ambiental para comunitarios.
一般住民のための環境教育実施
Educacion para estudiantes.
学校教育における環境教育実施
Enfoque de CONTROL Y MANEJO DE PRESION DE SOLIDOS Y LIQUIDOS
固形廃棄物と汚水のインパクトコントロール アプローチ(J)
Enfoque de EDUCACION PARA CONTINGENCIA.
緊急事のための環境教育(J)(M)

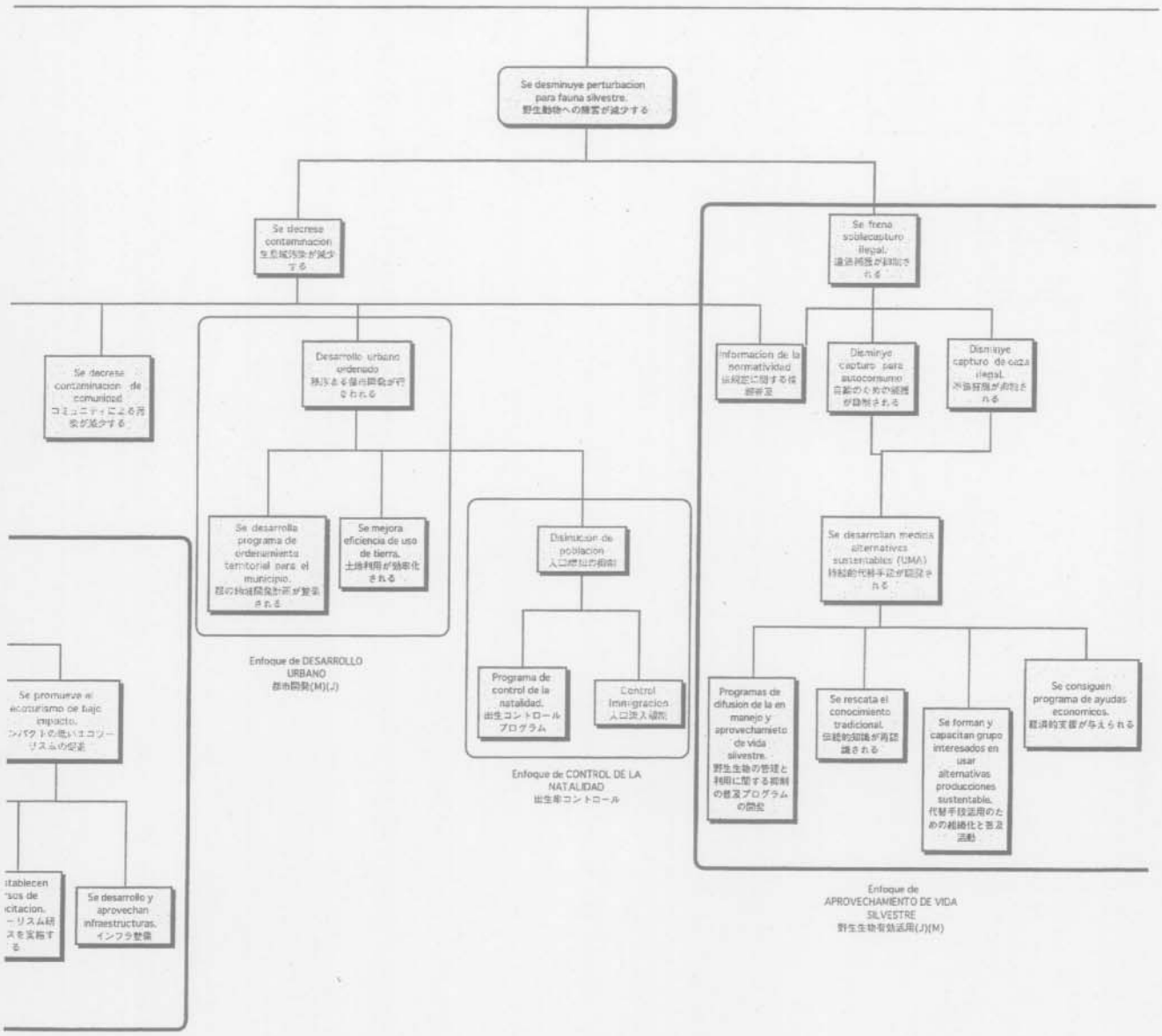

A
B
B
Ha mejorado el control de aprovechamiento ilegal
違法利用規制が改善される
Se ha mejorado la vigilancia.
監視が改善される
Se cuenta con metodos para realizar vigilancia adecuada
適切な監視の手段が揃っている
Se cuenta con equipo para vigirancia.
監視機材が揃っている
Se cuenta con suficiente cantidad de personales .
十分な人数の人員が雇用されている
Se ejecutado capacitacion para vigirancia
研修が実施される
Se cuenta con el programa de vigilancia.
監視プログラムが整備されている
Hay suficiente presusuesto para vigilancia.
監視・検査のための予算不足
Enfoque de IMPLEMENTACION DE VIGILANCIA
監視実施(M)
F
Se ha mejorado inspeccion
検査が改善された
Inplementacion del marco juridico
法律枠が実施される
Se cuenta con suficiente recursos.
十分な検査体制と資材人材が揃っている
Reserva tiene autoridad
保護区管理当局が取締権限を持っている
Suficiente cooperacion entre las instituciones que aplican la ley
法執行機関の協力が十分である
Enfoque de MANEJO JURIDICO INSTITUCIONALPARA INSPECCION
検査のための法制度枠整備
Hay participacion de comunitaria para el control.
地域住民が参加している
Acercamiento a la comunidad para involcrarla
コミュニティの取り込むための接近
Existen programa suficiate de educacion ambiental.
環境教育がプログラムが整備されている
Enfoque de PARTICIPACION COMUNITARIA EN INSPECCION
地域住民の検査参加
Se han revisado Normas oficiales a lo que esten realizados a condicion local.
法規が地域にあったものに見直される
se cuenta con inventarios y censos de recursos naturales
自然資源のインベントリーが揃っている
Se ejecutz investigacion aplicada al manejo de recursos
天然資源マネージメントのためのが研究がおこなわれ
Enfoque de REALIZACION DE NORMA
環境基準の見直し


Se mejora la condicion de reservacion de R.B.R.C
リア・セレストン保護区湿地生態系の保全状況が改善される
Se mejora capacidad de sistema de Manejo en R.B.R.C.
セレストン保護区管理体制が改善される
Existen suficientes acciones de restauracion ecologica
エコロジー復旧活動が十分行なわれている
D
D
Aprovechamiento por parte de las locales es compatible con la capacidad natural.
地域住民の資源利用が自然の能力に適合し得る範囲のものである
Existen actividades alternativas economica
代替経済活動がある
Fortalecer la sistema educativo.
職業学校の教育システムが強化される
Se cuenta con asistencia tecnica para nueva industria.
新産業組織のための技術支援がある
Existen personas capacitadas para tracajar con la poblacion en el campo de percepciones y actitudes.
地域住民と共にの意識改革を図るための人材がある
Programa integral de educacion y capacitacion tecnica.
技術教育と研修のための総合プログラム作成
Centros de demostrativos.
デモンストレーションセンターの設置
Enfoque de EDUCACION Y CAPACITACION PARA EL APROVECHAMIENTO
利用のための研修と教育
Suficiente infraestructura para restauracion.
復旧用インフラが十分に揃っている
Se ha apricado las tecnicas existentes.
既存技術の応用が行なわれている
Existe programa de restauracion.
復旧プログラムがある
Se cuenta con recursos humanos para la reservacion.
復旧のための人材が雇用される
Criadero
苗補場
Centro de acopio y vivero
苗木畑、収集センター
Alcantarillado
横断暗渠
Se han desenado programa de capacitacion para restauracion.
復旧研修プログラムが作成される
Ise han identificado la nesecidad de restauracion.
復旧ニーズの確認が行なわれる
Se ha desarrollado investigacion para la restauracion.
復旧のための調査行なわれる
Enfoque TECNICO PARA RESTAURACION DE HUMEDALES
湿地帯復旧技術 (J)(M)
Se ha mejorado eficiencia proceso de gastioen amb
環境保全活動プロセスにおけ
が改善される
Eficaz la toma de decisiones en el C.A.
顧問審議会(CA)での意思決定が効力のあるものになっている
Pleno compromiso de cada consejero el manejo y proteccion de la Reserva.
各評議員が自覚を持った仕事をしている
Enfoque INSTITUCIONAL
復旧のために

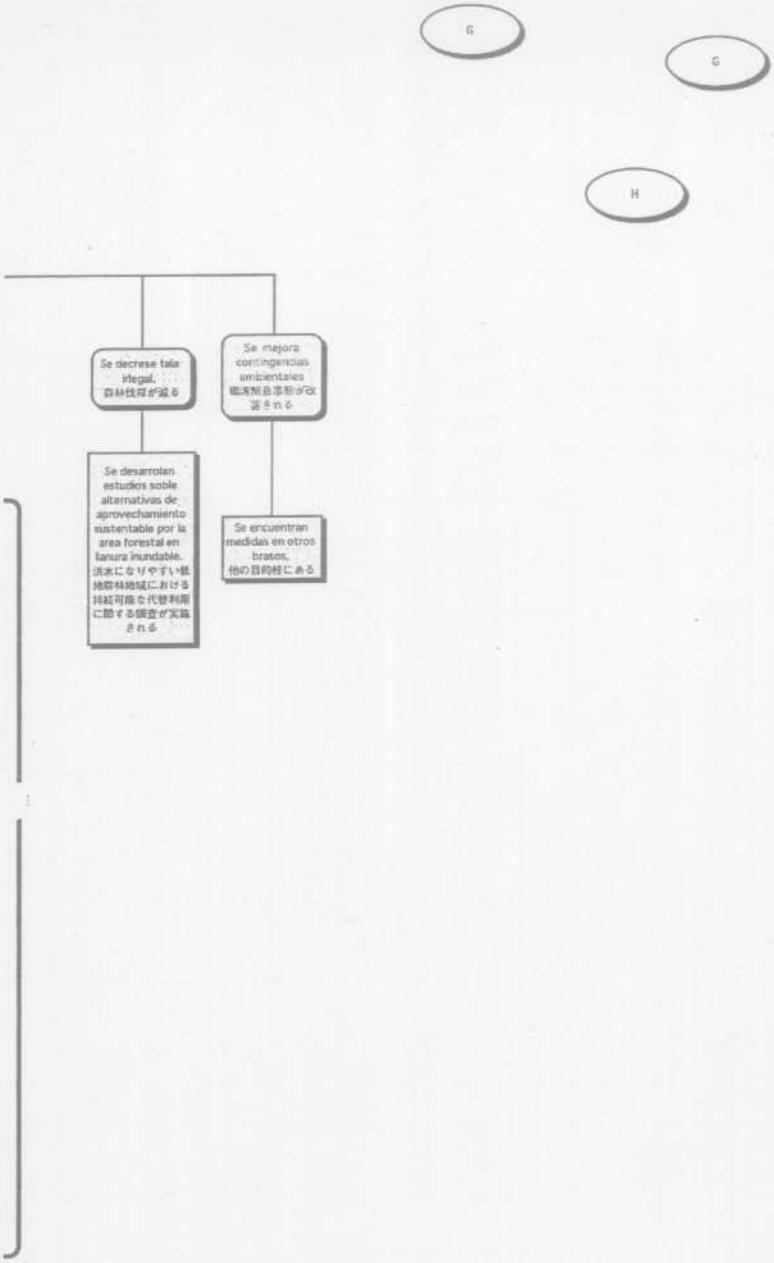

C
C
Suoiciente capacidad de la reserva para aplicar el Programa de Manejo.
保護区が管理計画実施のための十分な能力を持っている
Se ha firmado convenio entre las organizaciones Mexicanas.
国際協力について、メキシコ関組織の調整が出来ている
Fortalecimiento de la capacitad institucional de la Reserva.
保護区の機関的能力が強化される
Establecimiento del consejo reserva en Campeche.
カンペチェ州の評議委員会が設立される
Suficiente numero de reunion con miembro de C.A.
評議委員会メンバーとの会議開催数が十分である
Existen los mecanismos y canales para la comunicacion interinstitucional.
機関間連絡機構と手段が確立している
Se tiene suficiente coordinacion con usuarios.
ユーザーとの調整が十分に行なわれる
Se cuenta con suficiente coordinacion con el sector academico.
学術セクターとの調整が十分に行なわれている
Se organiza la federacion de lancheros.
観光ボート組合連合会が組織される
Se organizan los grupos Salineros y pescadores.
塩生産者と漁民のグループが組織される
Se organizan adecuado Ejidatarios.
エヒードのグループが適切に組織されている
Se ha mejorada la comunicacion con el Municipio.
郡役場とのコミュニケーションが改善された
Suficiente recursos humanos capacitados.
研修された人材が十分いる
Suficiente equipamiento.
機材が十分にある
Financiamienton para contratacion de personal licensiado y equipo necesario.
資格を有する人材と機材の調達予算が十分にある
Se actualiza e implementa la estrategia de recaudacion.
料金徴収戦略の実施
Se cuenta con un centro operativo en Celestun.
セレストンにオペレーションセンターがある
Se publica Programa de Manejo.
管理計画が公布される
Difusion del Programa de Manejo y sus reglas administrativas.
管理計画とその運営規定の普及
Enfoque DIFUSION DE PROGRAMA DE MANEJO C
管理規定の地域への普及(M)
PARA RESTAURACION
制度改善
Enfoque FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL
制度改善(M)(J)
Enfoque FORTALECIMIENTO DE LA CAPACIDAD OPERATIVA
運営能力強化(M)(J)
Se han mejorado la de vigilancia y inspeccion.
検査と監視が改善される
Se ha mejorado los recursos.
予算・人材・機材が十分になる
Enfoque de MEJOR CAPACITACION
より良い研修


Se mejora la condicion de reservacion de Reserva Biosfera de humedades en parte norte de Peninsula Yucatan.
ユカタン州北部湿地生態系全体の保全状況が改善される
E
No
PERATIVA
Se captura con el Chinchorro lo que se necesita nada mas.
必要なだけの海引網による漁獲が行なわれる
Las normatividades pesqueras estan cumplidas.
漁業規則が守られる
No hay quien captura productos ilegal.
不法な漁獲をするものがいない
Suficiente informacion para toma de decision para control por gobierno federal.
連邦政府が規制を決定する際の検討が十分にある
Se tiene cuota de captura.
漁獲総量が定められている
Se establece la inspeccion y vigilancia.
検査・監視体制が確定される
Pescadores se comprometen a una pesca responsable.
責任ある漁業の実践が漁師の間に生まれる
Los pescadores conocen la Ley de Pesca.
漁師が漁業法の内容を知っている
La sociedad conoce que es Aprovechamiento sustentable.
社会に持続可能な資源利用が理解している
Se tiene investigacion externa del comportamiento y efectos del Arte de Chinchorro.
地引網についての性質や効果の調査が十分に行なわれている
Se estima la opinion de los pescadores para la toma de decision.
決定のために漁師の意見も尊重されている
Existen arternativas de actividades economicos
代替経済活動が存在している
Se capacitan los pescadores.
漁師が研修を受ける
Se ejecuta educacion ambiental.
環境教育が実施される
Existe grupo de comunitarios capacitados.
訓練された地域住民グループが存在する
Existe organizacion social del Municipio.
郡内に社会的組織が構築されている
Enfoque de CAMBIO DE ACTITUD
意識改革
Enfoque de DECISIONES PARTICIPATIVA
参加型方針検定
Enfoque de ACTIVIDADES ALTERNATIVAS
代替経済活動(M)(J)
Enfoque de PESCA RESPONSABLE
責任ある漁業(M)


Se mejora capacidad de sistema de Manejo en todo las reservas en la area.
他地区を含めた保護区全体の管理体制が改善される
Aprovechamiento es sustentable en R.B.R.C
自然資源の持続的利用が行なわれている
Se mejora sobreaprovechamiento
過剰利用が改善される
se disminuyen pescados jovenes.
稚魚の減少が抑制される
No se aumentan el numero de pescadores pesquero
漁業人口が増加しない
Decisionnes politicas no afectan al sector pesquero local.
政治的決定が地域漁業に損害を与えない
Arternativa productiva.
代替経済活動がある
Salinera
製塩産業が普及する
Se aumenta tecnica.
技術が向上する
Se arreglan las intraestructuras.
インフラが整備される
Se asegura el financiamiento.
融資システムが整備される
Se manejan cursos de capacitacion tecnical.
技術研修が実施される
Se rehabilitan los Charcas Salineras.
塩田の復旧
Enfoque de ACTIVIDADES ALTERNATIVAS
代替経済活動(M)(J)
Se decresa contaminacion de turistas
観光客による汚染が減少する
Se ordena la actualidad turistico.
秩序ある観光開発が行なわれる
Se desarrolla el programa de uso turistico
観光プログラムが整備される
Se realiza investigacion para identificar impacto de actualidad turistica.
観光インパクトを調査する調査が実施される
Se aplica vigilancia para hacer cumplir el programa de uso turistico.
観光プログラム遂行のための監視を導入する
Se monitorea la efectividada del programa de oso turistico.
観光プログラムの効果をモニターする
Programa de difusion de ecoturismo sostentable.
持続的エコツーリズム普及計画が作成される
Enfoque de ECOTURISMO
エコツーリズム開発(M)(J)

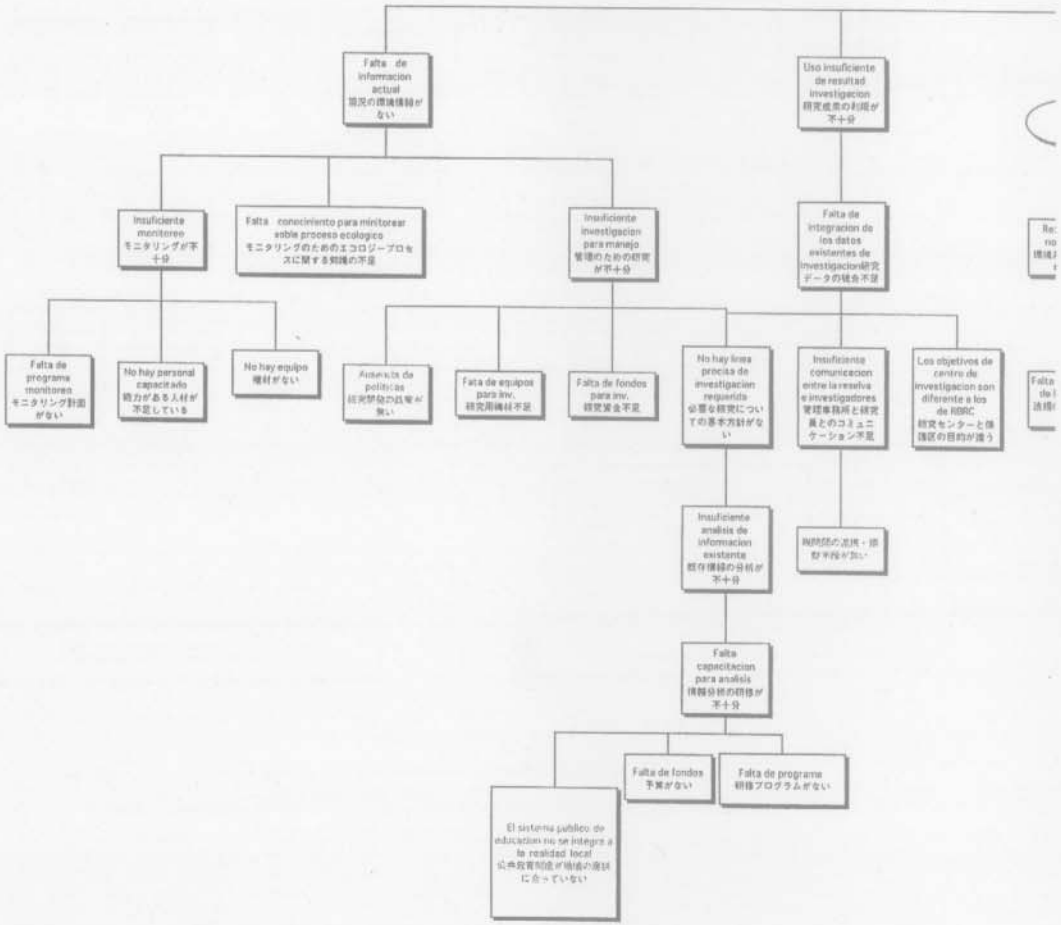

Se desminuye perturbacion para fauna silvestre.
野生動物への障害が減少する
Se decresa contaminacion
生態系汚染が減少する
Se decresa contaminacion de comunidad
コミュニティによる汚染が減少する
Desarrollo urbano ordenado
秩序ある都市開発が行われる
Se desarrolla programa de ordenamiento territorial para el municipio.
都市の地域開発計画が整備される
Se mejora eficiencia de uso de tierra.
土地利用が効率化される
Enfoque de DESARROLLO URBANO
都市開発(M)(J)
Disminucion de poblacion
人口増加の抑制
Programa de control de la natalidad.
出生コントロールプログラム
Control Inmigracion
人口流入抑制
Enfoque de CONTROL DE LA NATALIDAD
出生率コントロール
Se frena sobrecapturo ilegal.
違法捕獲が抑制される
Información de la normatividad
法規定に関する情報普及
Disminuye capturo para autoconsumo
自給のための捕獲が抑制される
Disminuye capturo de caza ilegal.
不法狩猟が抑制される
Se desarrollan medios alternativos sustentables (UMA)
持続的代替手段が開発される
Programas de difusion de la en manejo y aprovechamieto de vida silvestre.
野生生物の管理と利用に関する抑制の普及プログラムの開発
Se rescata el conocimiento tradicional.
伝統的知識が再認識される
Se forman y capacitan grupo interesados en usar alternativas producciones sustentable.
代替手段活用のための組織化と普及活動
Se consiguen programa de ayudas economicos.
経済的支援が与えられる
Enfoque de APROVECHAMIENTO DE VIDA SILVESTRE
野生生物有効活用(J)(M)
Se promueve el ecoturismo de bajo impacto.
インパクトの低いエコツーリズムの促進
Se desarrollo y aprovechan infraestructuras.
インフラ整備

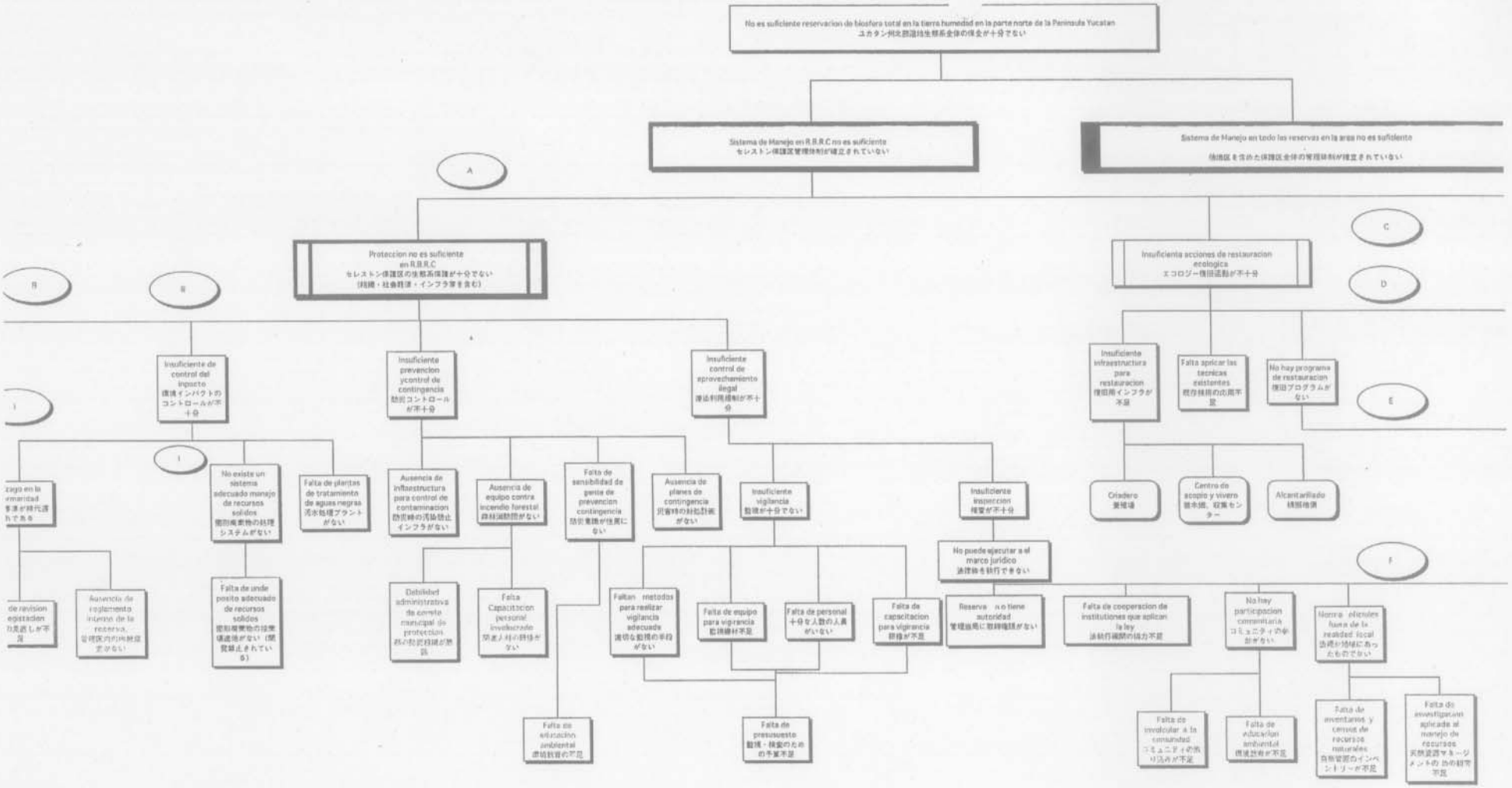
9

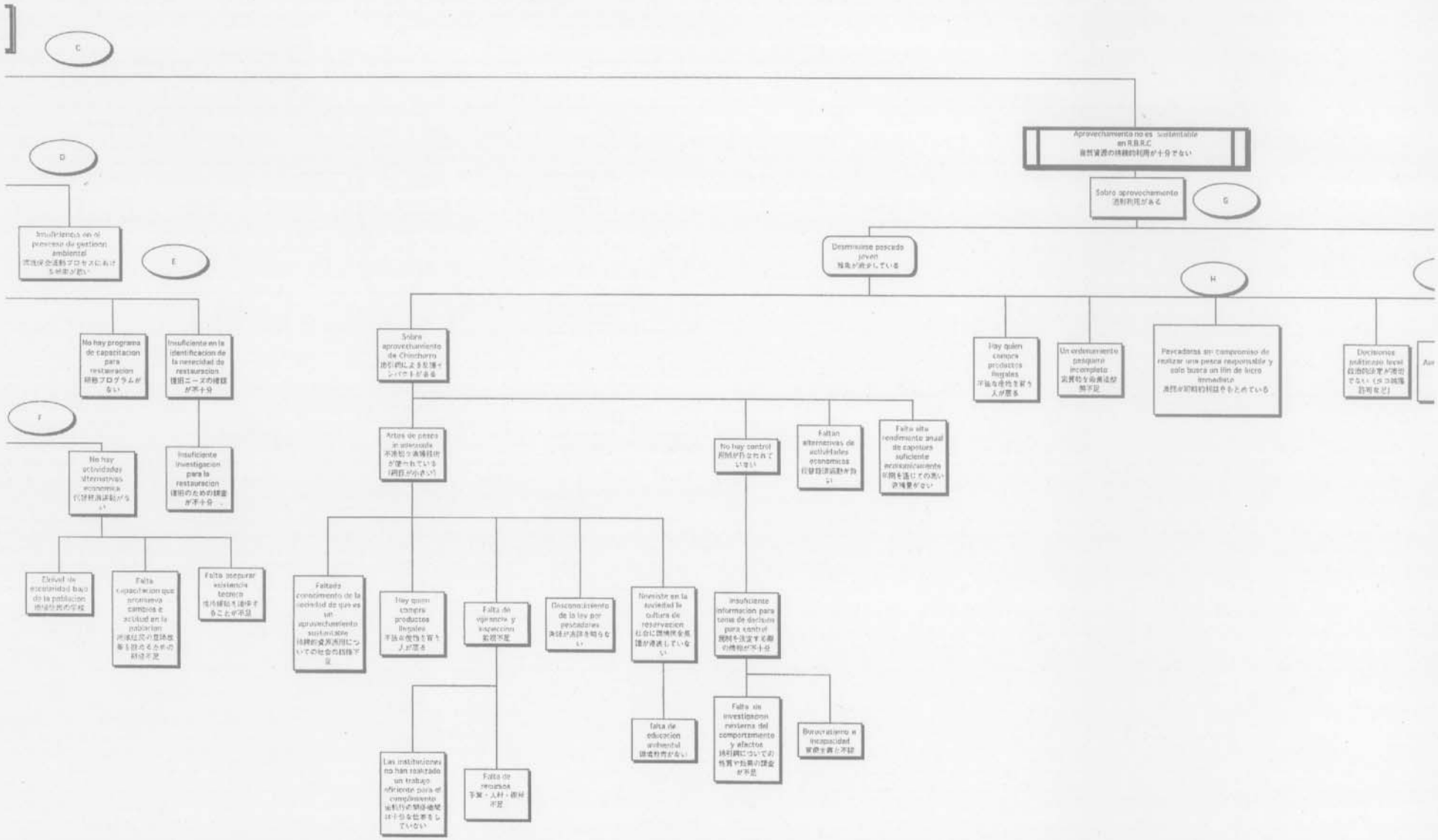

G
G
H
Se decrese tala ilegal.
森林伐採が減る
Se mejora contingencias ambientales
環境制御事態が改善される
Se desarrolan estudios soble alternativas de aprovechamiento sustentable por la area forestal en llanura inundable.
洪水になりやすい低地森林地域における持続可能な代替利用に関する調査が実施される
Se encuentran medidas en otros brasos,
他の目的枝にある

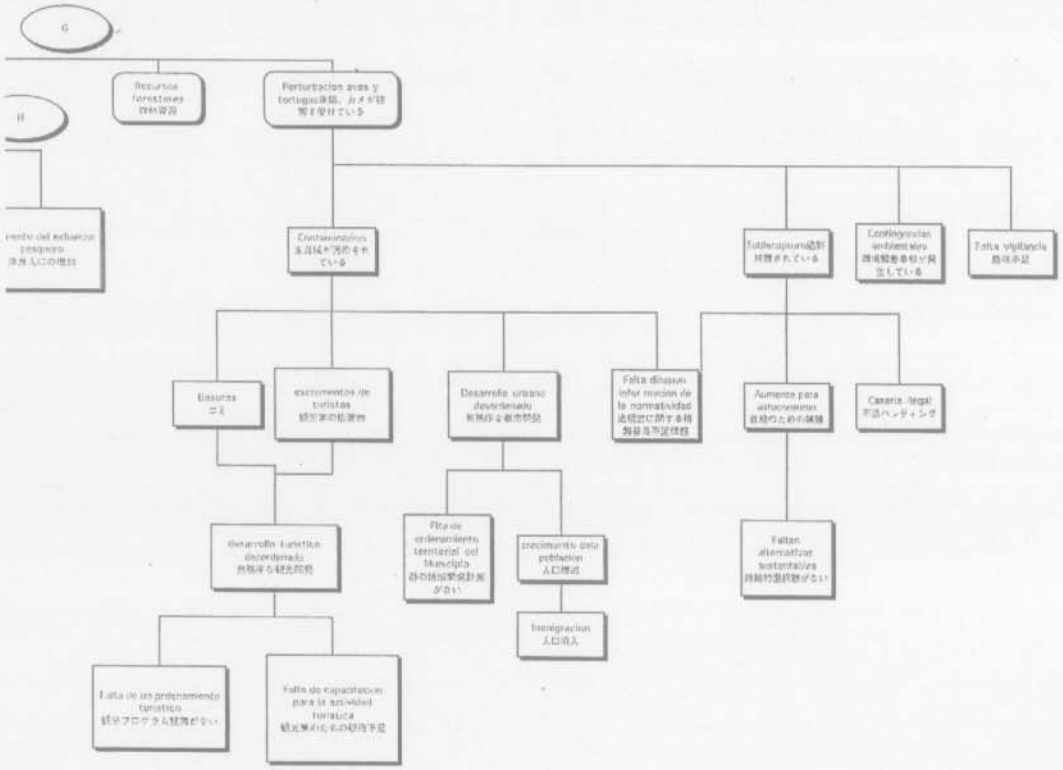
10

問題分析（現地ワークショップ結果）




No es suficiente reservacion de biosfera total en la tierra humedad en la parte norte de la Peninsula Yucatan
ユカタン州北部湿地生態系全体の保全が十分でない
Sistema de Manejo en R.B.R.C no es suficiente
セレストン保護区管理体制が確立されていない
Sistema de Manejo en todo las reservas en la area no es suficiente
他地区を含めた保護区全体の管理体制が確立されていない
A
Proteccion no es suficiente
en R.B.R.C
セレストン保護区の生態系保護が十分でない
(技術・社会経済・インフラ等を含む)
Insuficiente acciones de restauracion
ecologica
エコロジー復旧活動が不十分
C
D
E
B
II
I
Insuficiente de
control del
impacto
環境インパクトの
コントロールが不
十分
Insuficiente
prevencion
ycontrol de
contingencia
防災コントロール
が不十分
Insuficiente
control de
aprovechamiento
ilegal
違法利用規制が不十
分
Insuficiente
infraestructura
para
restauracion
復旧用インフラが
不足
Falta aplicar las
tecnicas
existentes
既存技術の応用不
足
No hay programa
de restauracion
復旧プログラムが
ない
Criadero
種苗場
Centro de
acopio y vivero
苗木畑、収集セン
ター
Alcantarillado
排水路
No existe un
sistema
adecuado manejo
de recursos
solidos
廃棄物の処理
システムがない
Falta de planta
de tratamiento
de aguas negras
汚水処理プラント
がない
Ausencia de
infraestructura
para control de
contaminacion
防災時の汚染防止
インフラがない
Ausencia de
equipo contra
incendio forestal
森林消防がない
Falta de
sensibilidad de
gente de
prevencion
contingencia
防災意識が住民に
ない
Ausencia de
planes de
contingencia
災害時の対応計画
がない
Insuficiente
vigilancia
監視が十分でない
Insuficiente
inspeccion
検査が不十分
No puede ejecutar a el
marco jurídico
法律を執行できない
Falta de
revision
registaden
の見直しが不
足
Ausencia de
reglamento
interno de la
reserva
管理区内の規定
がない
Falta de unde
posito adecuado
de recursos
solidos
廃棄物の投棄
場適地がない（開
発禁止されてい
る）
Debilidad
administrativa
de cerete
municipal de
proteccion
政の防災機能が脆
弱
Falta
Capacitacion
personal
involucrado
関係人材の研修が
ない
Falta de
educacion
ambiental
環境教育の不足
Faltan metodos
para realizar
vigilancia
adecuada
適切な監視の手段
がない
Falta de equipo
para vigrancia
監視機材不足
Falta de personal
十分な人数の人員
がいない
Falta de
capacitacion
para vigrancia
研修が不足
Falta de
presuuesto
監視・検査のため
の予算不足
Reserva no tiene
autoridad
管理当局に権限がない
Falta de cooperacion de
institutiones que aplican
la ley
法執行機関の協力不足
No hay
participacion
comentaria
コミュニティの参
加がない
Norma eficiente
fuera de la
realidad local
法律が地域にあっ
たものでない
Falta de
involucrar a la
comunidad
コミュニティの巻
き込みが不足
Falta de
educacion
ambiental
環境教育が不足
Falta de
inventarios y
censos de
recursos
naturales
自然資源のインベ
ントリーが不足
Falta de
investigacion
aplicada al
manejo de
recursos
天然資源マネージ
メントの為の研究
不足
F


C
D
E
F
G
H
Aprovechamiento no es sostenible
資源の持続的利用が十分でない
Sobre aprovechamiento
過剰利用がある
Desmesuise pescado joven
稚魚が捕されている
Insuficiencia en el proceso de gestion ambiental
環境保全活動プロセスにおける効果が低い
No hay programa de capacitacion para restauracion
研修プログラムがない
Insuficiente en la identificacion de la necesidad de restauracion
復旧ニーズの確認が不十分
No hay actividades alternativas economicas
代替経済活動がない
Insuficiente investigacion para la restauracion
復旧のための調査が不十分
Sobre aprovechamiento de Chinchorro
地引網による乱獲・シャバクトがある
Artes de pesca inadecuada
不適切な漁獲技術が使われている（網目が小さい）
Falta de conocimiento de la sociedad de que es un aprovechamiento sostenible
持続的資源利用についての社会的認識不足
Hay quien compra productos ilegales
不法な魚類を買う人が居る
Falta de vigilancia y inspeccion
監視不足
Las instituciones no han realizado un trabajo eficiente para el cumplimiento
法制度が効率的に十分な仕事をしていない
Falta de recursos
予算・人材・資材不足
Desconocimiento de la ley por pescadores
漁師が法律を知らない
No hay control
規制が行なわれていない
Insuficiente informacion para toma de decision para control
規制を決定する情報が不十分
falta de educacion ambiental
環境教育がない
Falta de investigacion reciente del comportamiento y efectos
規制についての性質や効果の調査が不足
Burocratismo e incapacidad
官僚主義と不能
Falta de educacion que promueva cambios e actitud en la poblacion
地域住民の意識改革を促すための教育不足
Falta capacitar existencia tecnica
専門技術を習得することが不足
Deficit de escolaridad bajo de la poblacion
地域住民の学校
Falta de vigilancia
監視不足
Falta alta rendimiento anual de capotura suficiente
年間を通しての高い資源量がない
Falta alternativas de actividades economicas
収益経済活動が少ない
Hay quien compra productos ilegales
不法な魚類を買う人が居る
Un ordenamiento pesquero incomplete
資源管理が未完成
Pescadores sin compromiso de realizar una pesca responsable y solo busca un fin de lucro inmediato
漁民が短期的利益をもとめている
Decisiones politicas local
政治的決定が適切でない（ホコ跡地訴訟など）


G
Recursos forestales
Perturbacion aves y tortugas
H
Contaminacion
Falta difusion infor macion de la normatividad
Aumento para autoconsumo
Canaria ilegal
Desarrollo urbano desordenado
Basuras
excrementos de turistas
Desarrollo turistico desordenado
Falta de ordenamiento territorial del Municipio
crecimiento esta poblacion
Integracion
Falta de ordenamiento turistico
Falta de capacitacion para la actividad turistica
Falta vigilancia
Contingencias ambientales
Faltan alternativas sostenibles